

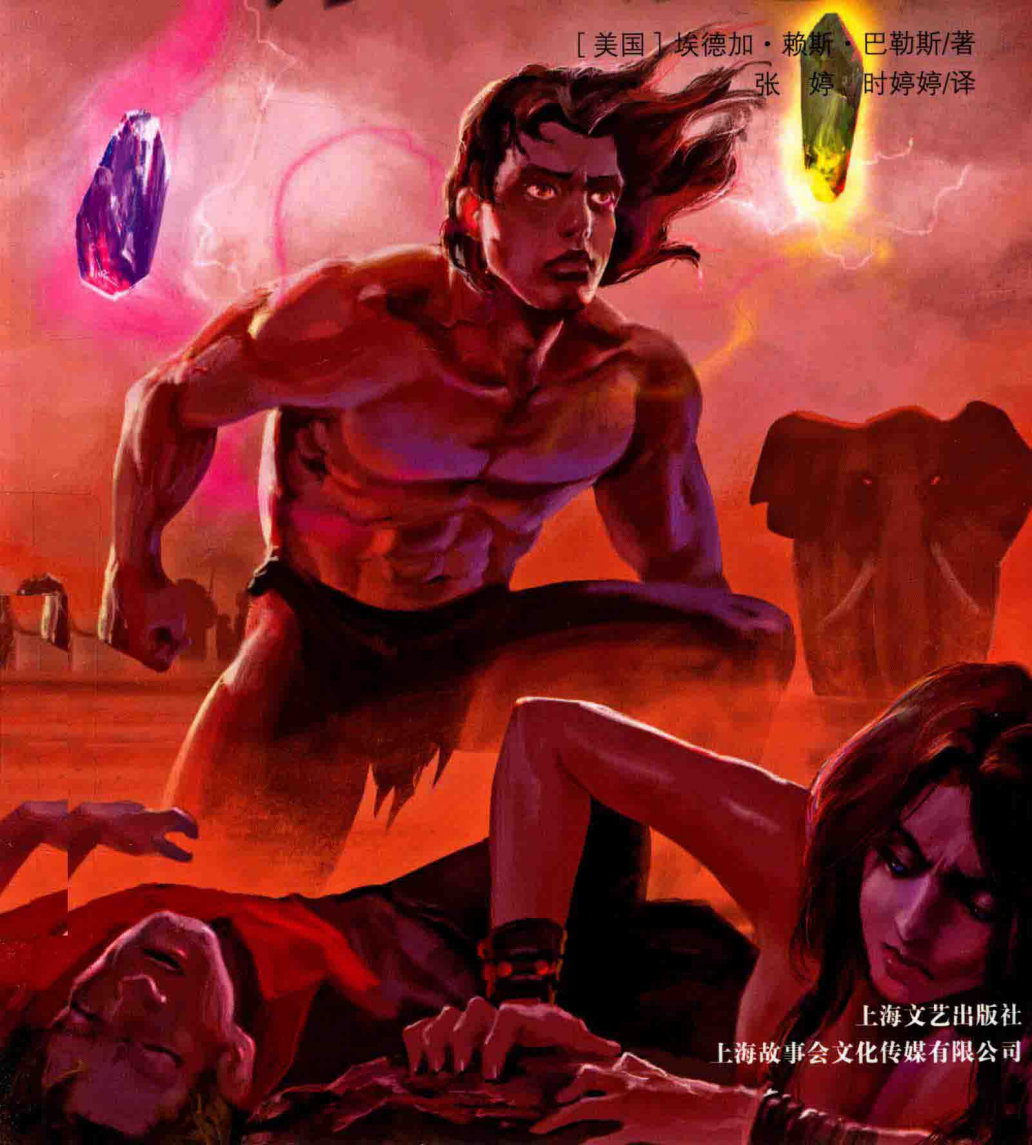
人猿泰山全译精编插画系列（全25种）

人猿泰山 

邪魔魔石

[美国] 埃德加·赖斯·巴勒斯/著

张婷 时婷婷/译



上海文艺出版社

上海故事会文化传媒有限公司

人猿泰山全译精编插画系列（全25种）

人猿泰山 之 邪恶魔石

[美国] 埃德加·赖斯·巴勒斯/著
张婷 时婷婷/译

Tarzan the Magnificent
by Edgar Rice Burroughs

图书在版编目 (CIP) 数据

人猿泰山之邪恶魔石 / (美) 埃德加·赖斯·巴勒斯
著; 张婷, 时婷婷译. -- 上海: 上海文艺出版社,
2018

(人猿泰山全译精编插画系列)

ISBN 978-7-5321-6866-8

I. ①人… II. ①埃… ②张… ③时… III. ①长篇小
说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 202834 号

书 名: 人猿泰山之邪恶魔石
著 者: [美国] 埃德加·赖斯·巴勒斯
译 者: 张婷 时婷婷
责任编辑: 蔡美凤
装帧设计: 周 睿
责任督印: 张 凯

出 版: 上海文艺出版社
出 品: 上海故事会文化传媒有限公司
(200020 上海市绍兴路74号 www.storychina.cn)
发 行: 上海文艺出版社发行中心
(上海市绍兴路50号)
印 刷: 上海中华印刷有限公司
开 本: 889毫米x1194毫米 1/32 印张8.125
版 次: 2018年12月第1版 2018年12月第1次印刷
I S B N: 978-7-5321-6866-8/I·5478
定 价: 25.00元

版权所有·不准翻印



上海故事会文化传媒有限公司 出品 (00815) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购, 免收邮费 (挂号除外)

汇款地址: 上海市绍兴路74号 (200020); 收款人: 上海故事会文化传媒有限公司出版发行部

联系电话: 021-64338113

如发现本书有质量问题, 请与印刷厂质量科联系 T: 021-60829062

人猿泰山全译精编插画系列（全25种）

编 委 会

总 策 划：夏一鸣

主 编：黄禄善

副 主 编：高 健

编辑成员

（按姓氏笔画为序排列）

田 芳 朱崑滢 李震宇 张雅君

胡 捷 夏一鸣 高 健 黄禄善 詹明瑜 蔡美凤

百年文学经典 文化传播之最

人猿泰山驰骋的奇幻世界

黄禄善

美国文学史上不乏这样的作家：他们生前得不到学术界承认，死后多年也不为批评家看好，然而他们却写出了最受欢迎的作品，享有最大范围的读者。本书作者埃德加·赖斯·巴勒斯即是这样一位作家。自1912年至1950年，他一共出版了一百多本书，这些书涉及多个通俗小说门类，而且十分畅销，其中不少被译成多种文字，在世界各地广为流传。当代科幻小说大师亚瑟·克拉克曾如此表达对他的敬仰：“埃德加·赖斯·巴勒斯具有重要地位。是巴勒斯，激起了我的创作兴趣。”另一位著名通俗小说家雷·布莱德伯利也说：“埃德加·赖斯·巴勒斯也许可以称为世界历史上最有影响力的作家。”然而，正是这个被众人交口称誉的作家，对前来采访的记者说：“我不认为我的作品是‘文学’。”而且，面对众多书迷的“如何走上文学道路”的提问，他也只是轻描淡写地回答：“那是因为我需要钱。我35岁时，生活中的一切尝试都宣告失败，只好开始搞创作。”

确实，埃德加·赖斯·巴勒斯在从事文学创作前，有过一段十分坎坷的生活经历。他于1875年9月1日出生在美国芝加哥，父亲是南北战争期间入伍的老兵，后退役经商。儿时的巴勒斯对未来充满了幻想，曾对人夸口说父亲是中国皇帝的军事顾问，自己住在北京紫禁城，并在那里一直待到10岁才回国。但是，后来的事实表明，这一良好愿望只不过是一团泡影。从密歇根军事学院毕业后，他在美国骑兵部队服役，不久即为谋生四处奔波。他先后尝试了许多工作，包括警察和推销商，但均不成功。1900年，他和青梅竹马的女友结婚，之后两人育有两儿一女。接下来的日子，埃德加·赖斯·巴勒斯是在

贫困中度过的。为了养家糊口，他开始替通俗小说杂志撰稿。他的第一部小说《在火星的卫星下》于1912年分六集在《故事大观》连载。这部小说即刻获得了成功，为他赢得了初步的声誉。同年，他又在《故事大观》推出了第二部小说，亦即首部“泰山”小说。这部小说获得了更大成功。从此，他名声大振，稿约不断，平均每年出版数部书。第二次世界大战期间，他以66岁的高龄奔赴南太平洋，当了战地记者。1950年3月19日，埃德加·赖斯·巴勒斯因心力衰竭在美国逝世。

埃德加·赖斯·巴勒斯是美国文学史上第一个重要的通俗小说家。他一生所创作的通俗小说主要有四大系列。第一个是“火星系列”，包括《火星公主》《火星众神》和《火星军魁》。该“三部曲”主要讲述一位能超越死亡界限、神秘莫测的地球人约翰·卡特在火星上的种种冒险经历。第二个系列为“佩鲁塞塔历险记”，共有七部。开首是《在地心里》，以后各部依次是《佩鲁塞塔》《佩鲁塞塔的塔纳》《泰山在地心里》《返回石器时代》《恐惧之地》《野蛮的佩鲁塞塔》，主要讲述主人公佩鲁塞塔在钻探地下矿藏时，不小心将地壳钻穿，并惊讶地发现地球核心像一个空心葫芦，那里住着许多原始人，还有许多古动物和植物。1932年，《宝库》杂志开始连载埃德加·赖斯·巴勒斯的第三个系列，也即“金星系列”的首部小说《金星上的海盗》。该小说由“火星系列”衍生而出，但情节编排完全不同。主人公卡森·内皮尔生在印度，由一位年迈的神秘主义者抚养成人，并被教给各种魔法，由此开始了金星上的冒险经历。该系列的其余三部小说是《金星上的迷失》《金星上的卡森》和《金星上的逃脱》。第五部已经动笔，但因“二战”爆发而搁浅。

尽管埃德加·赖斯·巴勒斯的“火星系列”“佩鲁塞塔历险记”和“金星系列”奠定了他的美国早期重要通俗小说作家的地位，但他成就最大、影响也最大的是第四个系列，也即“人猿泰山系列”。该

系列始于1912年的《传奇诞生》，终于1947年的《落难军团》，外加去世后出版的《不速之客》，以及根据遗稿整理的《黄金迷城》，总共有25种之多。中心人物泰山是一个英国贵族后裔，幼年失去双亲，由母猿卡拉抚养长大。少年泰山不仅学会了在西非原始森林的生存本领，还具有人类特有的聪慧。凭着这一人类特性，他懂得利用工具猎取食物，并从生父遗留下来的看图识字课本上认识了不少英文词汇。随着时光流逝，他邂逅美国探险家的女儿简·波特，于是生活发生急剧变化，平添了无数波折。接下来的《英雄归来》《孤岛求生》等续集中，泰山已与简·波特结合，生了一个儿子，并依靠巨猿和大象的帮助，成了林中之王，又通过一个非洲巫师的秘方，获取了长生不老之术。再后来，在《绝地反击》《智斗恐龙》《真假狮人》《神秘豹人》等续集中，这位英雄开始了种种令人惊叹的冒险，足迹遍及整个西非原始森林、湮没的大陆。

从小说类型看，“人猿泰山系列”当属奇幻小说。西方最早的奇幻小说为英雄奇幻小说，这类小说发端于古希腊荷马史诗《伊利亚特》和《奥德赛》，成形于19世纪末英国小说家威廉·莫里斯的《世界那边的森林》，其主要模式是表现单个或群体男性主人公在奇幻世界的冒险经历。他们多为传奇式人物，有的出身卑微，必须经过一番奋斗才能赢得下属的尊敬；有的是落难王子，必须经过一番曲折才能恢复原有的地位。在冒险中，他们往往会遭遇各种超自然邪恶势力，但经过激烈较量，正义战胜邪恶，一切以美好告终。人猿泰山显然属于“落难王子”型主人公。他本属英国贵族后裔，却无端降生在无名孤岛，并险些丧命。在人迹罕至的西非原始森林，他与野兽为伍，经历了难以想象的生存危机。终于，他一天天长大，先后战胜大猩猩和狮子，又打死猿王克查科，并最终成为身强力壮、智慧超群的丛林之王。值得注意的是，埃德加·赖斯·巴勒斯在描写人猿泰山的这些经历时，并没有简单地套用英雄奇幻小说的模式，而是融入了自己的创

造。一方面，他删去了“魔法”“仙女”“精灵”等超自然因素；另一方面，又增加了较多的现实主义成分。人们在阅读故事时，并不觉得是在虚无缥缈的奇幻天地漫步，而是仿佛置身栩栩如生的现实主义世界。正因为如此，“人猿泰山系列”比一般的纯英雄奇幻小说显得更生动、更令人震撼。

毋庸置疑，人猿泰山驰骋的奇幻世界是“人猿泰山系列”的又一大亮点。在构筑这一虚拟背景时，埃德加·赖斯·巴勒斯显然借鉴了亨利·哈格德的创作手法。亨利·哈格德是19世纪英国著名小说家，自80年代中期起，他根据自己在非洲的探险经历，创作了一系列以“遗忘的年代，湮没的城市”为特征的奇幻作品。譬如《所罗门王的宝藏》，述说一个名叫阿兰的猎手在两千多年前的奇幻王国觅宝，几经曲折，终遂心愿。又如《她》，主人公是非洲一个奇幻原始部落的女统治者，她精通巫术，具有铁的统治手腕，但对爱情的执着酿成了她一生最大的悲剧。“人猿泰山系列”的故事场景设置在人迹罕至的原始森林，在那里，虎啸猿鸣，弱肉强食，险象环生。正是在这一极端恶劣的环境中，泰山进行了种种惊心动魄的冒险。在后来的续篇中，埃德加·赖斯·巴勒斯还让泰山的足迹走出西非原始森林，到了传说中的亚特兰蒂斯、废弃的亚马逊古城，甚至神秘的太平洋玛雅群岛。所有这些埃德加·赖斯·巴勒斯笔下的荒岛僻壤，与《所罗门王的宝藏》《她》中“遗忘的年代，湮没的城市”如出一辙。

如果说，亨利·哈格德的“遗忘的年代，湮没的城市”给“人猿泰山系列”提供了诡奇的故事场景，那么给这个场景输血补液的则是西方脍炙人口的动物小说。据埃德加·赖斯·巴勒斯的传记，儿时的他曾因体弱多病辍学，并由此阅读了大量西方文学著作，尤其是鲁德亚德·吉卜林的《丛林故事》、欧内斯特·西顿的《野生动物集》、杰克·伦敦的《野性的呼唤》。这些小说集动物故事、探险故事、寓言

故事、爱情故事、神秘故事于一体，给埃德加·赖斯·巴勒斯以深刻印象。事实上，他在出道之前，为了给自己的侄儿、侄女逗乐，还写了一些类似的童话故事，其中一篇还在《黑马连环漫画》上刊登。西方动物小说所表现的是达尔文和斯宾塞的“物竞天择”“适者生存”，体现了自然主义创作观。以杰克·伦敦的《野性的呼唤》为例，主要角色布克原是法官的看家狗，过着养尊处优的生活。但有一天，它被盗卖，并辗转来到冰天雪地的阿拉斯加，当起了运输工具。在那里，布克感到自然法则无处不在：狗像狼一般争斗，死亡者立刻被同类吃掉。但它很快学会了生存，原始的野性和狡诈开始显现，并咬死了凶残的领头狗，最终为主人复仇，加入了荒野的狼群。“人猿泰山系列”尽管将“弱肉强食”的雪橇狗变换成了虎、狮、猿以及由猿抚养长大的泰山，但这些人猿、半人半兽之间的殊死争斗同样表现出“生存斗争”的残忍。特别是泰山攀山越岭、腾掠树梢，战胜对手后仰天发出的一声长啸，同杰克·伦敦笔下布克回到河边纪念它的恩主被射杀时的长嚎简直有异曲同工之妙。

鉴于“人猿泰山系列”成书之前曾在《故事大观》《宝库》等杂志连载，不可避免地带有杂志文学的某些缺陷，如情节雷同、形象单调，等等。历来的文论家正是根据这些否定“人猿泰山”的文学价值，否定埃德加·赖斯·巴勒斯的文学地位。但“二战”以后，尤其是20世纪70年代之后，随着西方通俗文化热的兴起，学术界对于“泰山”小说的看法有了转变，许多研究者都给予积极评价，肯定埃德加·赖斯·巴勒斯的美国奇幻小说鼻祖地位。而且，“读者接受”是评价一部作品的最佳试金石。“人猿泰山系列”刚一问世，即征服了美国无数读者，不久又迅速跨出国界，流向英国、加拿大和整个西方。尤其在芬兰，读者简直到了如痴如醉的地步。一本本英文原著被译成芬兰语，一版再版，很快取代其他本土小说，成为最佳畅销书。更有甚者，许多西方作家，包括芬兰、阿根廷、以色列以及部分阿拉伯国家的作家，

在埃德加·赖斯·巴勒斯去世后，模拟他的套路，创作起了这样那样的“后泰山小说”。世纪之交，埃德加·赖斯·巴勒斯的“人猿泰山系列”再度在西方发酵，以劳雷尔·汉密尔顿、尼尔·盖曼、乔·凯·罗琳为代表的一大批作家，基于他的“泰山”小说模式，并结合其他通俗小说要素，推出了许多新时代的奇幻小说——城市奇幻小说，并创造了这类小说连续数年高踞《纽约时报》畅销书排行榜的奇观。而且，自1918年起，“泰山”小说即被搬上银幕。以后随着续集的不断问世，每年都有新的“泰山”影片上映和电视剧播放，所改编的影视版本之多，持续时间之长，观众场面之火爆，创西方影视传播界之“最”。2016年，华纳兄弟影业又推出了由大卫·叶茨导演、亚历山大·斯卡斯加德等众多知名演员加盟的真人3D版好莱坞大片《泰山归来：险战丛林》。21世纪头十年，伴随迪士尼同名舞台剧和故事软件的开发，“泰山”游戏又迅速占领电脑虚拟世界，成为风靡全球的少年儿童宠爱对象。此外，西方各国还有形形色色的“泰山”广播剧、“泰山”动漫、“泰山”玩偶，等等。总之，今天的“泰山”早已超出了一个普通小说人物概念，成了西方社会的一种文化符号、一种文化象征。

优秀的文化遗产是不分国界的。为了帮助中国广大读者欣赏埃德加·赖斯·巴勒斯、读懂埃德加·赖斯·巴勒斯，了解当今风靡整个西方的奇幻小说的先驱，上海故事会文化传媒有限公司组织翻译了这套“人猿泰山系列”，这也将是国内第一套完整的“人猿泰山系列”。译者多为沪上高校翻译专业教师，翻译时力求原汁原味、文字流畅，与此同时，予以精编、插画。相信他们的努力会得到认可。

人物介绍

泰山：丛林之王，踏上新的冒险旅程。

蒙特福德：英国勋爵，20年前与妻子在迦济部落探险时被俘。

斯坦尼·伍德：美国人，游记作家，与迦济女王贡法拉相恋。

罗伯特·范·艾克：伍德的好友，喜欢冒险。

斯皮克：白人猎手，不择手段攫取钻石和翡翠。

特罗尔：白人猎手，后与斯皮克反目，精神错乱。

马弗卡：迦济巫医，利用巨钻的魔力控制他人。

贡法拉：迦济女王，追求自由，但受到马弗卡控制。

乌拉：祖力部落巫医，马弗卡的孪生兄弟，利用巨翡翠的魔力控制他人。

阿莱克斯塔：黄金城国王，昏庸无能。

沃尔萨：象牙城贵族，泰山好友。

普洛斯：阿特纳城新王，惧怕王后米诺弗拉。

米诺弗拉：阿特纳城新王后，善妒、凶狠。

目 录

前言	人猿泰山驰骋的奇幻世界	1
1	逃离过往	001
2	怪诞离奇的故事	009
3	马弗卡的法力	021
4	判处死刑	032
5	黑豹	042
6	落入圈套	051
7	绿色魔法	061
8	豹坑	068
9	通道的尽头	078
10	走向自由	091
11	背信弃义	101
12	重逢	111
13	食人族	119
14	遭遇绑架	125
15	寻找线索	134

16	大象	145
17	陌生人	154
18	忘恩负义	165
19	恶有恶报	172
20	阿特纳城	184
21	普洛斯	196
22	米诺弗拉	205
23	判刑	215
24	死亡	226
25	最后的决战	239

Chapter 1



逃离过往

真相比小说更为离奇。如果你觉得这个故事有几分难以置信，请记住这一点。

故事开始于二十多年前，有人可能会以为它发生在第一代变形虫出现的时期，或是更久以前，当宇宙中两个被遗忘的太阳发生令人震惊的互相冲撞时。但是，一般而言，我们的故事只与当下的背景、主人公和事情相关。

炙热的阳光毒辣地洒在赤道以北五度不到的枯竭平原上。一个男人衣衫褴褛，步履蹒跚，跌倒在地，一动不动。衣衫上的血迹已干结成块，变成了锈棕色。

一头雄伟的狮子站立在远处一块突出的岩石上，俯视着这一切，伺机而动。岩石上挺拔的灌木丛紧紧相连，遮挡住了这百兽之王的巢穴。这里正是非洲。

在男人倒下的地方，一只秃鹫在空中远远地盘旋着，覬覦而

又踟蹰不前，忧伤地等待着。

南面不远处，在这个干涸平原的边际，另一个男人向北而来，步履轻盈，神采奕奕，丝毫看不出疲惫劳顿之感。古铜色的皮肤显得异常健美，包裹着振颤的结实肌肉。他脚步悄无声息，仿若猎豹，却又神态自若，尽显自信优雅的王者风范。

他身上只裹着一块鹿皮做的缠腰带，一个肩膀上挎着盘成圈的草绳，另一个肩膀背着一个装满箭的箭筒；一把入鞘的刀别在腰间晃来晃去；加上一张弓和一支短矛枪，组成了他的整套装备。一头浓密的黑发凌乱地散落在他灰色眼睛的上方，他的眼神平静如水，这双眼睛映射出的要么是夏天大海的光芒，要么是长剑的凛冽寒光。

丛林之王来了。

距离他以前的住所已经很远了，但他对这里的地形一点也不陌生。这里他以前来过许多次，他对哪里可能会挖出地下水、附近哪里有小池塘可以捕捞些东西来填饱肚子这些事了如指掌。

他来北方是受一位国王之命调查一宗传闻，传言欧洲的某个国家收买了当地的一位部落首领，试图撺掇他叛变。战争的消息和流言漫天飞，但是战争不是我们的故事想要讲述的内容——我们希望和平，但我们无法预知结局。我们不过是跟随着故事的主人公，将所有发生的事情记录下来，直至见证悲惨的结局，哪怕结局是战争。我们会尽量往好处想，但终究只有时间才能告诉我们答案。

泰山轻巧地迈着大步横越平原，任何声音都逃不过他的耳朵，任何活物都逃不出他的眼睛，风神乌莎带来的任何气味都逃不过他的鼻子。他看见狮子远远地站立在一块突出的岩石上，秃鹫正在什么东西的上空盘旋着，他看不见，更无从知晓。他的眼睛、

耳朵和鼻子都在告诉他一定有事情发生。对他而言，这个荒蛮之地就如同一本打开的好书，虽然偶尔会读到令人毛骨悚然的情节，但整个故事讲述着爱恨生死，妙趣横生。

读这本书时，你我也许只能辨认出书中的某一个字词，而泰山领悟到的是整个故事以及你我永远猜不透的无数玄机。

在他的前方，他看见一个白色的东西，在阳光下闪闪发光——一个人的头骨。他走近些，发现了完整的尸骨，骨头的位置微微有些凌乱。一簇低矮的沙漠灌木丛从尸骨中长了出来，看来这尸骨已经在这里很长时间了。

泰山停下来仔细查看，在他看来，任何微不足道的细节都不能放过。他判定这副尸骨属于一个男性黑人，而且在这里很可能好几年了，这在炙热干旱的平原是完全有可能的。他不清楚这个人是怎么死的，他猜想大概是因干旱口渴而亡。

接着，他注意到其中一只手骨的旁边放着什么东西，这东西的一半埋在了泥里。他停下来，小心翼翼地把它从土里拔出来。这是一把阔叶树做的破旧拐杖，裂开的底端里面塞了一个薄薄的防水真丝小包。

污迹斑斑的真丝外表已经干硬得十分脆弱，仿佛只要他一碰就会开裂碎掉。他小心谨慎地打开外面这层，发现里层保存得好些，如他所料里面装着一封信。

信是英文写的，字迹清晰可辨。信纸上方的日期促使泰山饶有兴趣地读了起来。这封信已经写了二十年了，这二十年它就静静地躺在送信人的尸骨旁，无声地见证了这片人迹罕至的贫瘠之地的孤寂。

信里写道：

敬启者：

我对这封信能否从这该死的国家送出并没抱太大希望，更别提把它送到某个白人的手上。但是，如果我的愿望成真了，请您立即联系最近的驻地专员或者其他任何能迅速为我们提供帮助的机构。

我和我妻子之前正在鲁道夫湖北部探险。我们走得太远，走到了这一带。这里流传着一个古老的传言，说当地有一支凶猛残暴的部落，我们的随从听后惊恐万分，抛下我们各自逃跑了。

似乎受到某种神秘力量的牵引，我和妻子走到了马法河汇入内巴里河的地方，找到了马法河峡谷，但是我们刚到达峡谷平原便被迦济城的野女人们给俘获了。一年后，我们的女儿出生，可我的妻子却因为生下的不是儿子而被迦济的女恶魔们杀害了。她们只想要白人男子，这也是她们没有杀死我和其他十二名白人男俘虏的原因。

迦济地处马法瀑布上方的平地，地势很高。除了从内巴里河出发，沿着马法峡谷走，别无他路可达。

在我看来，黑人是不会受到引诱来到迦济境内的，所以要救出我和我幼小的女儿，必须是一支强大的白人探险队。这些迦济的女人们战斗时像恶魔般心狠手辣，她们拥有一些奇怪而神秘的超自然能力。我见过——一些现实中不可能拥有、在这里却真实存在的力量。

当地的任何部落都不会在这个神秘不祥的国家附近栖居，所以人们对迦济知之甚少，但是女恶魔们的恐怖行径已在附近流传开来。正是这些不脛而走的传言把在这个阴森致命的地方游猎的远征队的信使们吓得魂飞魄散。

远征队的白人们永远无从知晓传言的起因，因为黑人随从不敢说，他们觉得一旦说出口，迦济的黑魔法便会向他们伸出魔爪，